

**THE I TATTI
RENAISSANCE LIBRARY**

2012

General Editor
JAMES HANKINS

Associate Editors
SHANE BUTLER
MARTIN C. DAVIES



Founded 2001

DIALECTICAL DISPUTATIONS

Volume 1: Book I

Volume 2: Books II–III

LORENZO VALLA

Edited and translated by Brian P. Copenhaver and Lodi Nauta

Lorenzo Valla (1407–1457) ranks among the greatest scholars and thinkers of the Renaissance. *Dialectical Disputations*, translated here for the first time into any modern language, is his principal contribution to the philosophy of language and logic. With this savage attack on the scholastic tradition of Aristotelian logic, Valla aimed to supersede it with a new logic based on the actual historical usage of classical Latin and on a commonsense approach to semantics and argument. Valla's reformed dialectic became a milestone in the development of humanist logic and contains startling anticipations of modern theories of semantics and language.

ITRL 49 2012 448 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-05576-6

ITRL 50 2012 326 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-06140-8

POEMS

MICHAEL MARULLUS

Translated by Charles Fantazzi

Michael Marullus (c. 1453/4–1500), born in Greece, began life as a mercenary soldier but became a prominent Neo-Latin poet and scholar who worked in Florence and Naples. Among Marullus's influences were ancient Greek texts such as the Homeric and Orphic hymns, the *Corpus Hermeticum*, the hymns of Proclus, Cleanthes, and Callimachus, and Julian the Apostate's *Hymn to the Sun*. Marullus was particularly important, however, as one of the first Renaissance poets to imitate the works of Lucretius, and one witness reported that, after his death by drowning, a copy of the Roman poet's works was found in his saddlebag. Later poets imitated him in vernacular love poetry, especially Ronsard; he even appears as a shadowy figure in the pages of George Eliot's *Romola*, where he is depicted as a confirmed pagan. This edition contains Marullus's complete Latin poetry. All of these works appear in English translation for the first time.

ITRL 54 2012 280 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-05506-3

COMMENTARIES ON PLATO

Volume 2: *Parmenides*, Part IVolume 2: *Parmenides*, Part II

MARSILIO FICINO

Edited and translated by Maude Vanhaelen

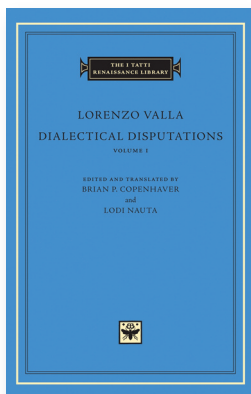
Marsilio Ficino (1433–1499), the Florentine scholar-philosopher-magus, was largely responsible for the Renaissance revival of Plato. Ficino's commentaries on Plato remained the standard guide to the Greek philosopher's works for centuries. Maude Vanhaelen's new translation of Ficino's vast commentary on the *Parmenides* makes this monument of Renaissance metaphysics accessible to the modern student of philosophy. The volume contains the first critical edition of

the Latin text, an ample introduction, and extensive notes.

Vol. 1: *Phaedrus* and *Ion*
Edited and translated by Michael J. B. Allen
ITRL 34 2008 336 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-03119-7

Vol. 2: *Parmenides*, Part I
Edited and translated by Maude Vanhaelen
ITRL 51 2012 352 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-06471-3

Vol. 2: *Parmenides*, Part II
Edited and translated by Maude Vanhaelen
ITRL 52 2012 416 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-06472-0



DIALOGUES

Volume 1: *Charon and Antonius*

GIOVANNI GIOVIANO PONTANO

Edited and translated by Julia Haig Gaisser

Giovanni Pontano (1426–1503), whose academic name was Gioviano, was the most important Latin poet of the fifteenth century as well as a leading statesman who served as prime minister to the Aragonese kings of Naples. His *Dialogues* are our best source for the humanist academy of Naples which Pontano led for several decades. They provide a vivid picture of literary life in the capital of the Aragonese seaborne empire, based in southern Italy and the Western Mediterranean. This first volume contains the two earliest of Pontano's five dialogues. This volume contains a freshly edited Latin text of these dialogues and the first translation of them into English.

ITRL 53 2012 290 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-05491-2

MODERN POETS

LILIO GREGORIO GIRALDI

Edited and translated by John N. Grant

Born in Ferrara, Lilio Gregorio Giraldi (1479–1552) received an excellent classical education at the world-famous humanist schools of his native city. Giraldi was the author of many works on literary history, mythology, and antiquities. Among the most famous are his dialogues, translated here into English for the first time. Modeled on Cicero's *Brutus*, the work discusses hundreds of contemporary Neo-Latin and vernacular poets, giving a panoramic view of European poetry in the late fifteenth and early sixteenth century from Great Britain to Greece, but concentrating above all on Italy.

ITRL 48 2011 400 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-05575-9

GENEALOGY OF
THE PAGAN GODS

Volume 1: Books I–V

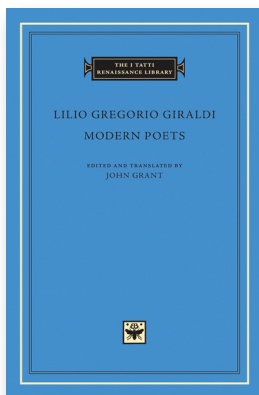
GIOVANNI BOCCACCIO

Edited and translated by Jon Solomon

Giovanni Boccaccio's *Genealogy of the Pagan Gods* is an ambitious work of humanistic scholarship whose goal is to plunder ancient and medieval literary sources so as to create a massive synthesis of Greek and Roman mythology. The work also contains a famous defense of the value of studying ancient pagan poetry in a Christian world.

Much more than a mere compilation of pagan myths, the *Genealogy* incorporates hundreds of excerpts from and comments on ancient poetry, illustrative of the new spirit of philological and cultural inquiry emerging in the early Renaissance. It is at once the most ambitious work of literary scholarship of the early Renaissance and a demonstration to contemporaries of the moral and cultural value of studying ancient poetry. This is the first volume of a projected three-volume set of Boccaccio's complete *Genealogy*.

ITRL 46 2011 1 half-tone, 1 line illus. 928 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-05710-4



LETTERS TO FRIENDS

BARTOLOMEO FONZIO

*Edited by Alessandro Daneloni
Translated by Martin Davies*

Bartolomeo Fonzio (1447–1513) was a leading literary figure in Florence during the time of Lorenzo de' Medici and Machiavelli. A professor of poetry and rhetoric at the University of Florence, he included among his friends and colleagues leading figures such as Marsilio Ficino, Angelo Poliziano, John Argyropoulos, Cristoforo Landino, and Pietro Soderini. He was one of the principal collaborators in creating the famous humanist library of King Matyas Corvinus of Hungary. Fonzio's letters, translated here for the first time into English, are a window into the world of Renaissance humanism and

classical scholarship, and include the famous letter about the discovery in 1485 on the Via Appia of the perfectly preserved body of a Roman girl.

ITRL 47 2011 1 half-tone 256 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-05836-1

HUMANIST
TRAGEDIES*Translated by Gary R. Grund*

Humanist Tragedies, like its companion volume *Humanist Comedies*, contains a representative sampling of Latin drama written during the Tre- and Quattrocento. The five tragedies included in this volume—Albertino

Mussato's *Ecerinis* (1314), Antonio

Loschi's *Achilles* (ca. 1387), Gregorio Corraro's *Progne* (ca. 1429), Leonardo Dati's *Hiempsal* (ca. 1442), and Marcellino Verardi's *Ferdinand Preserved* (1493)—were nourished by a potent amalgam of classical, medieval, and pre-humanist sources. Humanist tragedy testifies to the momentous changes in literary and cultural conventions that occurred during the Renaissance.

ITRL 45 2010 384 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-05725-8

See also *Humanist Comedies on page 9*.

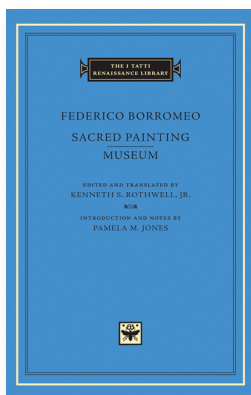
SACRED PAINTING. MUSEUM

FEDERICO BORROMEEO

*Edited and translated by Kenneth S. Rothwell, Jr.
Introduction and notes by Pamela M. Jones*

In *De pictura sacra* (*Sacred Painting*, 1624), Federico Borromeo (1564–1631), Cardinal-Archbishop of Milan and founder of the Ambrosiana library, art collection, and academy, laid out the rules that artists should follow when creating religious art. He touched on dozens of iconographical issues and in so doing drew on his deep knowledge not only of Church fathers, councils, and scripture but also of classical art and literature. In *Musaeum* (1625), Borromeo showed a more personal side by walking the reader through the Ambrosiana and commenting on specific works in his collection. This volume offers, for the first time, translations of the treatises directly into English as well as freshly edited Latin texts, an introduction, extensive notes, and an appendix on the Academy of Design that was established in conjunction with the museum.

ITRL 44 2010 10 halftones 336 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-04758-7



BOOK ON MUSIC

FLORENTIUS DE FAXOLIS

*Edited and translated by Bonnie J. Blackburn
and Leofranc Holford-Strevens*

Between 1485 and 1492 Cardinal Ascanio Sforza was the recipient of a music treatise composed for him by “Florentius Musicus” (Florentius de Faxolis), who had served him in Naples and Rome. Now in Milan, the richly illuminated small parchment codex bears witness to the musical interests of the cardinal, himself an avid singer. Florentius, whose treatise, found in no other source, is edited here for the first time, evidently took the cardinal’s predilections into account, for the *Book on Music* is unusual for its emphasis on “the praises, power, utility, necessity, and effect of music”: he devotes far more space to citations from classical and medieval authors than is the norm, and his elevated style shows that he aspires to appear as a humanist and not merely a technician. The editors, a Renaissance musicologist (Bonnie Blackburn) and a classical scholar (Leofranc Holford-Strevens), have combined their disciplines to pay close attention both to Florentius’s text and to his teachings.

ITRL 43 2010 2 halftones, 163 music examples 368 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-04943-7

THE HERMAPHRODITE

ANTONIO BECCADELLI

Edited and translated by Holt Parker

Antonio Beccadelli (1394–1471), known as Panormita from his native town of Palermo, was appointed court poet to Duke Filippo Maria Visconti (1429), was crowned poet laureate by Emperor Sigismund (1432), and ended his days as panegyrist to King Alfonso V of Aragon and Naples, where he founded the first of the Renaissance Academies. *The Hermaphrodite*, his first work (1425–1426), dedicated to Cosimo de’ Medici, won him praise and condemnation. Beccadelli was a pioneer in revitalizing the Latin epigram for its powers of abuse and louche eroticism. Its open celebration of vice, particularly sodomy, earned it public burnings, threats of excommunication, banishment to the closed sections of libraries, and a devoted following. Likened to a “precious jewel in a dunghill,” *The Hermaphrodite* combined the comic realism of Italian popular verse with the language of Martial to explore the underside of the early Renaissance.

ITRL 42 2010 352 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-04757-0

ODES

FRANCESCO FILELFO

Edited and translated by Diana Robin

Francesco Filelfo (1398–1481), one of the great scholar-poets of the Italian Renaissance, was the principal humanist working in Lombardy in the middle of the Quattrocento and served as court poet to the Visconti and Sforza dukes of Milan. His long life saw him as busy with politics, diplomacy, and intrigue as with literature and scholarship, leaving him very often on the run from rival factions—and even from hired assassins. The first Latin poet of the Renaissance to explore the expressive potential of Horatian meters, Filelfo adapted the traditions of Augustan literature to address personal and political concerns in his own day. The *Odes*, completed in the mid-1450s, constitute the first complete cycle of Horatian odes since classical antiquity and are a major literary achievement. This volume is the first publication of the Latin text since the fifteenth century and the first translation into English.

ITRL 41 2009 480 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-03563-8

REPUBLICS AND KINGDOMS COMPARED

AURELIO LIPPO BRANDOLINI

Edited and translated by James Hankins

Aurelio Lippo Brandolini's *Republics and Kingdoms Compared* is the most fascinating and least-known work of humanist political theory before Machiavelli. A Socratic dialogue set in the court of King Matthias Corvinus of Hungary (ca. 1490), the work depicts a debate between the king himself and a Florentine merchant at his court on the relative merits of republics and kingdoms. In effect a searing critique of Florentine civic humanism, the work discusses such issues as free trade and the morality of commerce, the inequalities of wealth typical of republics, the nature of freedom and justice, the reasons for the rise and fall of empires, the causes of political corruption, and the conditions necessary for the flourishing of arts, letters, and culture generally. This is the first critical edition and the first translation into any language.

ITRL 40 2009 336 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-03398-6

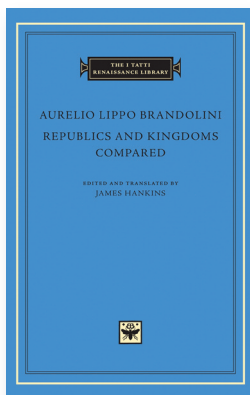
LATIN POETRY

JACOPO SANNAZARO

Translated by Michael C. J. Putnam

Jacopo Sannazaro (1456–1530), considered by some authorities the finest Neo-Latin poet of the Italian Renaissance, spent most of his career in Naples, where he was a member and ultimately the head of the Accademia Pontaniana. He is most famous for having written, in Italian, the first pastoral romance in European literature, the *Arcadia* (1504). But after this early work, Sannazaro devoted himself entirely to Latin poetry modeled on his beloved Vergil. In addition to his epic *The Virgin Birth* (1526), which earned him the title of “the Christian Vergil,” he also composed *Piscatory Eclogues*, an innovative adaptation of the eclogue form, as well as elegies, epigrams, and a number of shorter works. This volume contains the first complete English translation of all of Sannazaro’s poetry in Latin, accompanied by extensive notes.

ITRL 38 2009 592 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-03406-8



HISTORY OF VENICE

PIETRO BEMBO

Edited and translated by Robert W. Ulery, Jr.

Pietro Bembo (1470–1547), a Venetian nobleman, later a cardinal of the Roman Catholic Church, was the most celebrated Latin stylist of his day and was widely admired for his writings in Italian as well. Much of Bembo’s work is devoted to the external affairs of Venice, principally conflicts with other European states and with the Turks in the East. These volumes make it available for the first time in English translation.

Vol. 1: Books I–IV ITRL 28 2007 1 map 384 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02283-6

Vol. 2: Books V–VIII ITRL 32 2008 1 map 432 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02284-3

Vol. 3: Books IX–XII ITRL 37
2009 1 map 416 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-02286-7

See also Lyric Poetry. Etna on page 9.

CHRISTIAD

MARCO GIROLAMO VIDA

Translated by James Gardner

Marco Girolamo Vida (1485–1566), humanist and bishop, came to prominence as a Latin poet in the Rome of Leo X and Clement VII. It was Leo who commissioned his famous epic, the *Christiad*, a retelling of the life of Christ in the style of Vergil, which was eventually published in 1535. It was by

far the most popular Christian epic of the Renaissance, appearing in almost forty editions before 1600. It was translated into many languages, including Croatian and Armenian, and was widely imitated by vernacular poets such as Abraham Cowley and John Milton. This translation, accompanied by extensive notes, is based on a new edition of the Latin text.

ITRL 39 2009 496 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-03408-2

BALDO

TEOFILO FOLENGO

Translated by Ann E. Mullaney

Teofilo Folengo (1491–1544) was a native of Mantua and a member of the Benedictine order, later to become a runaway monk and satirist. This edition provides the first English translation of this hilarious send-up of the ancient epic and Renaissance chivalric romance traditions.

“A very accessible prose translation of Folengo’s last revised edition... *Baldo* is not for the faint of heart or delicate of nose, and at times one needs an iron gut to digest it. But keep Folengo’s injunction in mind—to at all times laugh with and not at its author—and welcome to the world of macaroni. Eat your fill, hold your sides; words will never taste the same again.”

—OLIVIER BURCKHARDT,
THE GUARDIAN

Vol. 1: Books I–XII ITRL 25
2007 496 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-02521-9

Vol. 2: Books XIII–XXV ITRL 36
2008 560 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-03124-1

POEMS

CRISTOFORO LANDINO

Translated by Mary P. Chatfield

Cristoforo Landino (1424–1498), one of the great scholar-poets of the Renaissance, is best known today for his Platonizing commentaries on Dante and Vergil. His most substantial work of poetry was his *Three Books on Xandra*, written while still a young man. They consist primarily of love poetry in Latin directed to his lady-love Alessandra, but they also chronicle his life, friendships, literary studies, and the patronage of his work by Piero de’ Medici. Inspired equally by the ancient Roman love-elegy and by Petrarch’s *Canzoniere*, the poems illustrate the mingling of classical and vernacular traditions characteristic of the age of Lorenzo de’ Medici. Also included in this volume is the *Carmina Varia*, a collection whose centerpiece is a group of elegies directed to the Venetian humanist Bernardo Bembo. This edition contains the first translation of both works into English.

ITRL 35 2008 432 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-03148-7

WRITINGS ON CHURCH
AND REFORM

NICHOLAS OF CUSA

Translated by Thomas M. Izbicki

Nicholas of Cusa (1401–1464), widely considered the most important original philosopher of the Renaissance, was born in Kues on the Moselle River. A polymath who studied canon law and became a cardinal of the Roman Catholic Church, he wrote principally on speculative theology, philosophy, and Church politics. This volume makes most of Nicholas’s other writings on Church and reform available in English for the first time, including legal tracts arguing the case of Pope Eugenius IV against the conciliarists, theological examinations of the nature of the Church, and writings on reform of the papacy and curia.

ITRL 33 2008 688 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-02524-0

ESSAYS AND
DIALOGUES

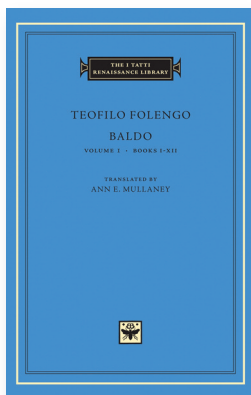
BARTOLOMEO SCALA

Translated by Renée Neu Watkins
Introduction by Alison Brown

From humble beginnings, Bartolomeo Scala (1430–1497) trained in the law and rose to prominence serving as secretary and treasurer to the Medicis and chancellor of the Gueff party before becoming first chancellor of

Florence. This collection of works from throughout his career shows his acquaintance with recently rediscovered ancient writers as well as the influence of fellow humanists such as Marsilio Ficino, Aeneas Silvius Piccolomini (Pope Pius II), and Giovanni Pico della Mirandola. This volume presents fresh translations by Renée Neu Watkins of five of the texts based on Latin editions by Alison Brown, who also contributes an introduction to Scala’s life and works.

ITRL 31 2008 336 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02826-5



LIVES OF THE POPES

Volume 1: Antiquity

BARTOLOMEO PLATINA

Edited and translated by Anthony F. D'Elia

Bartolomeo Platina (1421–1481), historian, political theorist, and author of a best-selling cookbook, began life as a mercenary soldier and ended it as the head of the Vatican Library. A papal official under the humanist Pope Pius II, he was a member of the humanist academies of Cardinal Bessarion and Pomponio Leto, and was twice imprisoned for conspiring against Pope Paul II. Returning to favor under Pope Sixtus IV, he composed his most famous work, a biographical compendium of the Roman popes from St. Peter down to his own time. The work critically synthesized a wide range of sources and became the standard reference work on papal history for early modern Europe. This edition contains the first complete translation into English and an improved Latin text.

ITRL 30 2008 368 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-02819-7

COMMENTARIES

PIUS II

*Edited by Margaret Meserve
and Marcello Simonetta*

Pius II (1405–1464) began life as Aeneas Silvius Piccolomini in a small town near Siena, and became a famous Latin poet and diplomat. Originally an opponent of the papacy, he eventually reconciled himself with the Roman Church and became a priest, then a cardinal. Finally he was elected Pope Pius II (1458) and dedicated his pontificate to organizing a pan-European crusade against the Ottoman Empire. Pius's *Commentaries*, the only autobiography ever written by a pope, was composed in elegant humanistic Latin modeled on Caesar and Cicero. This edition contains a fresh Latin text based on the last manuscript written in Pius's lifetime and an updated and corrected version of the 1937 translation.

Vol. 1: Books I–II ITRL 12 2004 2 maps 448 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-01164-9

Vol. 2: Books III–IV ITRL 29 2007 1 map 416 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02489-2

HISTORY OF THE
FLORENTINE PEOPLE

LEONARDO BRUNI

*Edited and translated by James Hankins
with D. J. W. Bradley (Vol. 3)*

Leonardo Bruni's (1370–1444) *History of the Florentine People* in twelve books is generally considered the first modern work of history and was widely imitated by humanist historians for two centuries after its official publication by the Florentine Signoria in 1442. This edition makes it available for the first time in English translation.

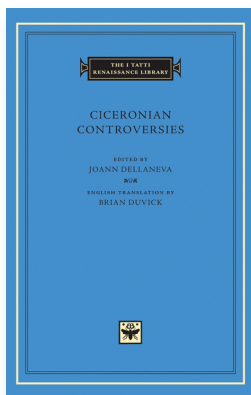
"This volume, and the entire series of which it forms only a part, is a crucial contribution to the prosperity of Renaissance studies today...Elegantly translated and modestly priced, Hankins' volume should go a long way to restoring Bruni to the historiographical prominence that he rightly enjoyed in his own time."

—MARK JURDJEVIC,
SIXTEENTH CENTURY JOURNAL

Vol. 1: Books I–IV
ITRL 3 2001 3 maps 544 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00506-8

Vol. 2: Books V–VIII
ITRL 16 2004 2 maps 608 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01066-6

Vol. 3: Books IX–XII. Memoirs
ITRL 27 2007 2 maps 512 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01682-8



CICERONIAN CONTROVERSIES

*Edited by JoAnn DellaNeva**English translation by Brian Duivick*

"Believe it or not, the central issues of the book still make a worthy claim upon our attention. And this new bilingual edition, edited by JoAnn DellaNeva and translated by Brian Duivick, brings before the public for the first time in one blue volume, as beautifully printed as its 20 predecessors in this series, the most crucial documents in a literary debate that once engaged the finest minds in Europe."

—JAMES GARDNER, NEW YORK SUN

ITRL 26 2007 336 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02520-2

ON THE DONATION OF CONSTANTINE

LORENZO VALLA

Translated by G. W. Bowersock

Lorenzo Valla (1407–1457) was the most important theorist of the humanist movement. He wrote a major work on Latin style, *On Elegance in the Latin Language*, which became a battle-standard in the struggle for the reform of Latin across Europe, and *Dialectical Disputations*, a wide-ranging attack on scholastic logic. His most famous work is *On the Donation of Constantine*, an oration in which Valla uses new philological methods to attack the authenticity of the most important document justifying the papacy's claims to temporal rule. It appears here in a new translation with an introduction and notes by G. W. Bowersock, based on the critical text of Wolfram Setz (1976). This volume also includes a text and translation of the *Constitutum Constantini*, commonly known as the *Donation of Constantine*.

ITRL 24 2007 224 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-02533-2

BAIAE

GIOVANNI GIOVIANO PONTANO

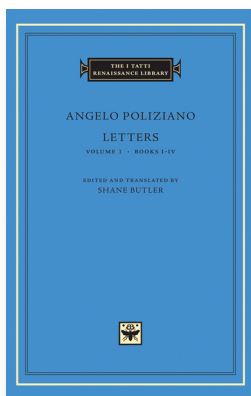
Translated by Rodney G. Dennis

Giovanni Gioviano Pontano (1429–1503) was an important humanist and scholar of Renaissance Italy. He was also the most innovative and versatile Latin poet of Quattro-cento Italy. His *Two Books of Hendecasyllables*, given the subtitle *Baiae*, are the elegant offspring of Pontano's leisure, written to celebrate love, good wine, friendship, nature, and all the pleasures of life to be found at the seaside resort of Baiae on the Bay of Naples.

"The I Tatti volumes with their royal blue covers, spacious layout of both Latin text and facing translation, and discreet but detailed annotation, are a bibliophile's delight. Pontano, a discriminating bookman, would have been pleased."

—ERIC ORMSBY, *NEW YORK SUN*

ITRL 22 2006 272 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02197-6



PLATONIC THEOLOGY

MARSILIO FICINO

English translation by Michael J. B. Allen

Latin text edited by James Hankins with William Bowen

"The I Tatti project represents a major contribution to Renaissance studies...No doubt this edition will stimulate further studies on Ficino's *Platonic Theology*, which will in turn enlighten significant aspects of Ficino's thought, identify new sources and provide a comprehensive exegesis of this fundamental text."

—MAUDE VANHAELLEN,

BRYN MAWR CLASSICAL REVIEW

"A crucial contribution to Renaissance studies."

—DANIEL B. GALLAGHER, *AESTIMATIO*

Vol. 1: Books I–IV ITRL 2
2001 368 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00345-3

Vol. 2: Books V–VIII ITRL 4
2002 416 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00764-2

Vol. 3: Books IX–XI ITRL 7
2003 384 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01065-9

Vol. 4: Books XII–XIV ITRL 13
2004 384 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01482-4

Vol. 5: Books XV–XVI ITRL 17
2005 368 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01719-1

Vol. 6: Books XVII–XVIII ITRL 23
2006 432 pp. Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01986-7

LETTERS

Volume 1: Books I–IV

ANGELO POLIZIANO

Edited and translated by Shane Butler

Angelo Poliziano (1454–1494) was one of the great scholar-poets of the Italian Renaissance and the leading literary figure of the age of Lorenzo de' Medici. His correspondence gives us an intimate glimpse of the revival of classical literature from the pen of a man at the very center of the Renaissance movement. This volume illuminates his close friendship with the philosopher Pico della Mirandola and includes much of the correspondence concerning the composition and reception of his *Miscellanies*, a revolutionary work of philology. It also includes his famous and moving letter on the death of Lorenzo de' Medici.

"Any new edition of such an important work is a landmark, for which all students of literary and intellectual life in fifteenth century Florence will be grateful."

—NIGEL WILSON, *EIKASMOS*

ITRL 21 2006 384 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-02196-9

ITALY ILLUMINATED

Volume 1: Books I–IV

BIONDO FLAVIO

Edited and translated by Jeffrey A. White

Biondo Flavio (1392–1463), humanist and historian, was a pioneering figure in the Renaissance recovery of classical antiquity. While serving a number of the Renaissance popes, he inaugurated an extraordinary program of research into the history, institutions, cultural life, and physical remains of the ancient Roman empire. The *Italia Illustrata* (1453), which appears here for the first time in English, is a topographical work describing Italy region by region. Its aim is to explore the Roman roots of the Renaissance world. As such, it is the quintessential work of Renaissance antiquarianism. This is the first edition of the Latin text since 1559.

“This is an extremely valuable edition and translation that serious students of the history of classical scholarship, the Renaissance, and Italian topography will want to have in their libraries.”

—HARRY B. EVANS,

NEW ENGLAND CLASSICAL JOURNAL

ITRL 20 2005 528 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01743-6

HUMANIST COMEDIES

Edited and translated by Gary R. Grund

The five comedies included in this volume present a characteristic sampling of comic form as it was interpreted by some of the most important Latin humanists of the Quattrocento. Pier Paolo Vergerio's *Paulus, Philodoxeos fabula* by Leon Battista Alberti, *Philogenia et Epiphebus* by Ugolino Pisani, *Chrysis* by Aeneas Silvius Piccolomini (later Pope Pius II), and Tommaso Medio's *Epirota* span nearly the entire period and are a valuable gauge of its changing literary tastes, tastes nourished by the ancient comic drama of Plautus and Terence.

“Readers interested in the Renaissance, the reception of Roman comedy, or the development of humanist Latin will find these plays fascinating.”

—ANNE MAHONEY,

NEW ENGLAND CLASSICAL JOURNAL

ITRL 19 2005 496 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-01744-3

See also *Humanist Tragedies* on page 3.

LYRIC POETRY. ETNA

PIETRO BEMBO

Edited and translated by Mary P. Chatfield

Pietro Bembo (1470–1547), scholar and critic, was one of the most admired Latinists of his day. After some years at the court of Urbino, where he exchanged Platonic love letters with Lucrezia Borgia, he moved to Rome and served as secretary to Leo X. Later he retired to Padua and a life of letters. He was made a cardinal in 1539. The poems in this volume come from all periods of his life and reflect both his erudition and his wide-ranging friendships. This volume also includes the prose dialogue *Etna*, an account of Bembo's ascent of Mt. Etna in Sicily during his student days, translated by Betty Radice.

“Even in translation, Bembo has a voice of his own. It sounds through the English in his thoughts, moods, and modes; he can be lyrical, didactic, epigrammatic, and epic.”

—MARCIA KARP,

SIXTEENTH CENTURY JOURNAL

ITRL 18 2005 304 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01712-2

See also *History of Venice*
on page 5.

SHORT EPICS

MAFFEIO VEGIO

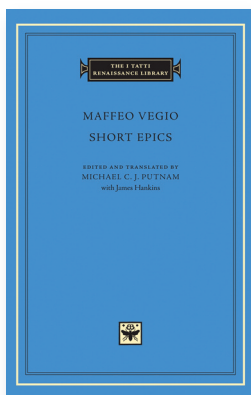
*Edited and translated by**Michael C. J. Putnam with James Hankins*

Maffeo Vegio (1407–1458) was the outstanding Latin poet of the first half of the fifteenth century. This volume includes Book XIII of Vergil's *Aeneid*, Vegio's famous continuation of the Roman epic, which was extremely popular in the later Renaissance, printed many times and translated into every major European language (and even into Scottish). It also contains three other epic works: *Astyanax*, based on an episode in the *Iliad*; *The Golden Fleece (Vellus Aureum)*; and *Antonias*, a short epic based on the life of Saint Anthony of Egypt. This volume contains the first modern editions of the Latin text of *Antonias* and *Astyanax*.

“Putnam's agile translation is a pleasure to read and a revelation to study.”

—WILLIAM J. KENNEDY, RENAISSANCE QUARTERLY

ITRL 15 2004 256 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-01483-1



SILVAE

ANGELO POLIZIANO

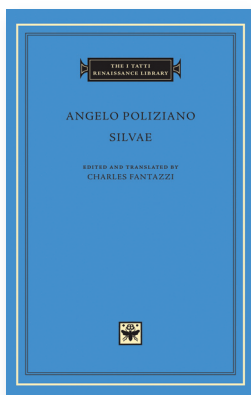
Edited and translated by Charles Fantazzi

Angelo Poliziano (1454–1494) was one of the great scholar-poets of the Renaissance and a leading figure in the circle of Lorenzo de' Medici "il Magnifico" in Florence. His "Silvae" are poetical introductions to his courses in literature at the University of Florence, written in Latin hexameters. They not only contain some of the finest Latin poetry of the Renaissance, but also afford unique insight into the poetical credo of a brilliant scholar as he considers the works of his Greek and Latin predecessors as well as of his contemporaries writing in Italian.

"At once expansive, elegiac, and exact, Fantazzi's translation brings Poliziano to us with affecting grace."

—WILLIAM J. KENNEDY,
RENAISSANCE QUARTERLY

ITRL 14 2004 240 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-01480-0



INVECTIVES

FRANCESCO PETRARCA

Edited and translated by David Marsh

Francesco Petrarca (1304–1374), one of the greatest of Italian poets, was also the leading spirit in the Renaissance movement to revive ancient Roman language and literature. His four *Invectives* were intended to revive the eloquence of the great Roman orator Cicero. The *Invectives* are directed against the cultural idols of the Middle Ages—against scholastic philosophy and medicine and the dominance of French culture in general. They defend the value of literary culture against obscurantism and provide a clear statement of the values of Renaissance humanism. This volume provides a new critical edition of the Latin text of *On His Own Ignorance* based on the two autograph copies, and the first English translation of three of the four *invectives*.

"Impeccably edited and translated by David Marsh."

—ANTHONY T. GRAFTON,
NEW YORK REVIEW OF BOOKS

ITRL 11 2004 560 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-01154-0

LATER TRAVELS

CYRIAC OF ANCONA

Edited and translated by Edward W. Bodnar with Clive Foss

Cyriac of Ancona (Ciriaco de' Pizzecolli, 1391–1452), a merchant and diplomat as well as a scholar, was among the first to study the physical remains of the ancient world in person and for that reason is sometimes regarded as the father of classical archaeology. Cyriac's accounts of his travels, with their commentary reflecting his wide-ranging antiquarian, political, religious, and commercial interests, provide a fascinating record of the encounter of the Renaissance world with the legacy of classical antiquity. The Latin texts assembled for this edition have been newly edited,

and most of them appear here for the first time in English.

ITRL 10 2004
10 half-tones, 1 map 496 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00758-1

BIOGRAPHICAL WRITINGS

GIANNOZZO MANETTI

Edited and translated by Stefano U. Baldassarri and Rolf Bagemihl

The Renaissance recovery of ancient biographical writers such as Plutarch, Suetonius, and Jerome led to a wave of imitations by Renaissance authors from Petrarch to Machiavelli. The orator, diplomat, and statesman

Giannozzo Manetti (1396–1459), an expert in Greek and Hebrew as well as Latin, was among the leading humanist biographers of the Renaissance. This collection brings together his famous biographies of Dante, Petrarch, and Boccaccio, which helped establish the canon of Italian literature, as well as his parallel lives of Socrates and Seneca, which remained the standard biographical sources for those philosophers throughout the early modern period.

ITRL 9 2003 352 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-01134-2

MOMUS

LEON BATTISTA ALBERTI

*English translation by Sarah Knight**Latin text edited by Virginia Brown and Sarah Knight*

Momus is the most ambitious literary creation of Leon Battista Alberti, the famous humanist-scientist-artist and “universal man” of the Italian Renaissance. In this dark comedy, written around 1450, Alberti charts the lively fortunes of his anti-hero Momus, the unscrupulous and vitriolic god of criticism. This edition provides a new Latin text, the first to be based on the two earliest manuscripts, both corrected by Alberti himself, and includes the first full translation into English.

“The sparkling translation, by Sarah Knight, frequently substitutes English colloquialisms for a more formal diction... The facing page’s original text allows readers equipped with various levels of Latin—rusty or merely lightly oxidized—to follow the great success of the translator, who has produced a version at once faithful and spirited.”

—JAMES WOOD, *NEW REPUBLIC*

ITRL 8 2003 448 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00754-3

ON DISCOVERY

POLYDORE VERGIL

Edited and translated by Brian P. Copenhaver

The Italian humanist Polydore Vergil (1470–1555) was born in Urbino but spent most of his life in early Tudor England. His most popular work, *On Discovery* (*De inventoribus rerum*, 1499), was the first comprehensive account of discoveries and inventions written since antiquity. It became a key reference for anyone who wanted to know about “firsts” in theology, philosophy, science, technology, literature, language, law, material culture, and other fields. This is the first English translation of a critical edition based on the Latin texts published in Polydore Vergil’s lifetime.

“Important and engaging... The book maintains the exceptionally high standards of the I Tatti Renaissance Library series. Highly recommended.”

—K. GOUWENS, *CHOICE*

ITRL 6 2002 752 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-00789-5

HUMANIST EDUCATIONAL TREATISES

Edited and translated by Craig W. Kallendorf

The disciplines now known as the humanities emerged during the Italian Renaissance as the result of an educational movement begun by humanist teachers, writers, and scholars. This volume contains four of the most important theoretical statements that emerged from these efforts: Pier Paolo Vergerio, “The Character and Studies Befitting a Free-Born Youth”; Leonardo Bruni, “The Study of Literature”; Aeneas Silvius Piccolomini (Pope Pius II), “The Education of Boys”; and Battista Guarino, “A Program of Teaching and Learning.”

“A splendid collection... Translated with great precision by Craig Kallendorf, [this volume] lets us watch

some of the most influential humanist teachers at work.”

—ANTHONY T. GRAFTON,
NEW YORK REVIEW OF BOOKS

ITRL 5 2002 384 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95
ISBN 978-0-674-00759-8

FAMOUS WOMEN

GIOVANNI BOCCACCIO

Edited and translated by Virginia Brown

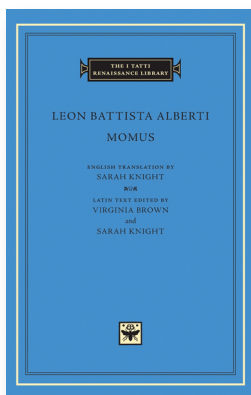
“A monument of classical scholarship for its time, [*Famous Women*] contains the biographies of women renowned for valor in warfare and fearlessness in the face of death, for writing and the arts, for political rulership, and for the particularly womanly virtues of marital chastity and devotion to husbands living and dead... [This book] stands at a cusp in cultural history between medieval attitudes and the new mental universe of the Renaissance.”

—DAVID QUINT, *NEW REPUBLIC*

“This edition provides the original Latin with a graceful and accurate translation by medievalist Brown on facing pages, the first translation in almost 40 years. Her efforts are a profound contribution to literature. Highly recommended.”

—*LIBRARY JOURNAL*

ITRL 1 2001 560 pp.
Cloth \$29.95 / £19.95 ISBN 978-0-674-00347-7



THE DUKE AND THE STARS

Astrology and Politics in Renaissance Milan

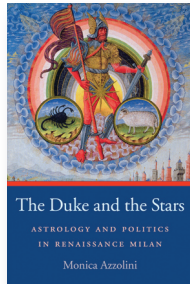
MONICA AZZOLINI

This study is the first to examine the important political role played by astrology in Italian court culture.

Reconstructing the powerful dynamics existing between astrologers and their prospective or existing patrons, *The Duke and the Stars* illustrates how the “predictive art” of astrology was a critical source of information for Italian Renaissance rulers, particularly in times of crisis. Astrological “intelligence” was often treated as sensitive, and astrologers and astrologer-physicians were often trusted with intimate secrets and delicate tasks that required profound knowledge not only of astrology but also of the political and personal situation of their clients. Two types of astrological predictions, medical and political, were taken into the most serious consideration. Focusing on Milan, Monica Azzolini describes the various ways in which the Sforza dukes (and Italian rulers more broadly) used astrology as a political and dynastic tool, guiding them as they contracted alliances, made political decisions, waged war, planned weddings, and navigated health crises.

The Duke and the Stars explores science and medicine as studied and practiced in fifteenth-century Italy, including how astrology was taught in relation to astronomy.

I Tatti Studies in Italian Renaissance History
2012 17 half-tones, 2 line illus., 3 tables 360 pp.
Cloth \$49.95 / £36.95 ISBN 978-0-674-06663-2



PRINTING A MEDITERRANEAN WORLD

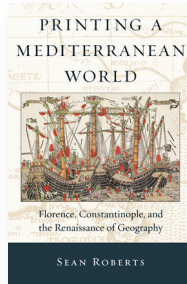
Florence, Constantinople, and the Renaissance of Geography

SEAN ROBERTS

In 1482, the Florentine humanist and statesman Francesco Berlinghieri produced the *Geographia*, a book of over one hundred folio leaves describing the world in Italian verse, inspired by the ancient Greek geography of Ptolemy. The poem, divided into seven books (one for each day of the week the author “travels” the known world), is interleaved with lavishly engraved maps to accompany readers on this journey.

Sean Roberts demonstrates that the *Geographia* represents the moment of transition between printing and manuscript culture, while forming a critical base for the rise of modern cartography. Simultaneously, the use of the *Geographia* as a diplomatic gift from Florence to the Ottoman Empire tells another story. This exchange expands our understanding of Mediterranean politics, European perceptions of the Ottomans, and Ottoman interest in mapping and print. The envoy to the Sultan represented the aspirations of the Florentine state, which chose not to bestow some other highly valued good, such as the city’s renowned textiles, but instead the best example of what Florentine visual, material, and intellectual culture had to offer.

I Tatti Studies in Italian Renaissance History
2012 25 half-tones 274 pp.
Cloth \$49.95 / £36.95 ISBN 978-0-674-06648-9



CULTURES OF CHARITY

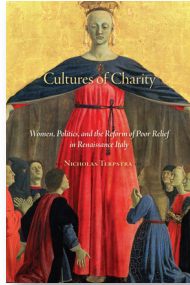
Women, Politics, and the Reform of Poor Relief in Renaissance Italy

NICHOLAS TERPSTRA

Renaissance Italians pioneered radical changes in ways of helping the poor, including orphanages, workhouses, pawnshops, and women's shelters. Nicholas Terpstra shows that gender was the key factor driving innovation. Most of the recipients of charity were women. The most creative new plans focused on features of women's poverty like illegitimate births, hunger, unemployment, and domestic violence. Signal features of the reforms, from forced labor to new instruments of saving and lending, were devised specifically to help young women get a start in life.

Cultures of Charity is the first book to see women's poverty as the key factor driving changes to poor relief. These changes generated intense political debates as proponents of republican democracy challenged more elitist and authoritarian forms of government emerging at the time. Should taxes fund poor relief? Could forced labor help build local industry? Focusing on Bologna, Terpstra looks at how these fights around politics and gender generated pioneering forms of poor relief, including early examples of maternity benefits, unemployment insurance, food stamps, and credit union savings plans.

I Tatti Studies in Italian Renaissance History
2012 3 halfpines, 13 line illus., 4 tables 380 pp.
Cloth \$49.95 / £36.95 ISBN 978-0-674-06709-7



COLORS BETWEEN TWO WORLDS

The Florentine Codex of Bernardino de Sahagún

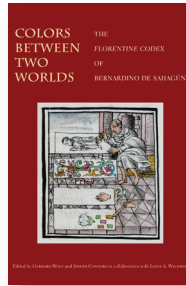
EDITED BY GERHARD WOLF
AND JOSEPH CONNORS

with Louis A. Waldman

For half a century the Franciscan friar Bernardino de Sahagún (1499–1590), often described as the first anthropologist of the New World, worked with his indigenous colleagues at the Collegio Imperial at Tlatelolco (now Mexico City) on an encyclopedic compendium of the beliefs, rituals, language, arts, and economy of the vanishing culture of the Aztecs. *Colors Between Two Worlds* examines the most richly illustrated manuscript of this great ethnographic work, the *Florentine Codex*, which is in the collection of the

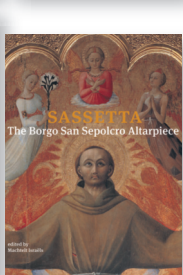
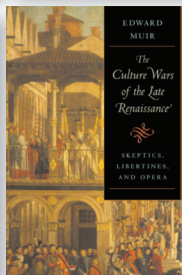
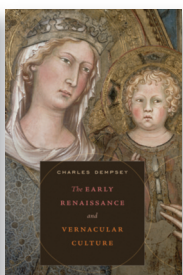
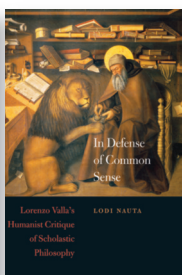
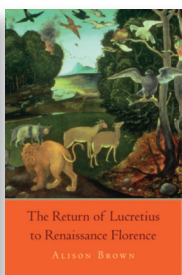
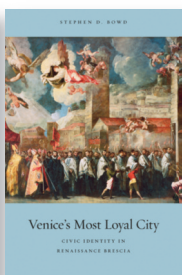
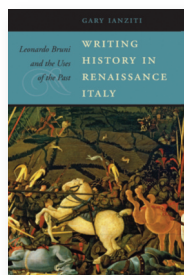
Biblioteca Medicea
Laurenziana in Florence, through the issue of color.

The *Codex* reveals how the colors the Aztecs used in their artistic production and in everyday life, as well as the names they gave each color, illuminate their understanding of the world around them, from the weather to the curing of disease. The pigments and dyes that



indigenous artists used to illustrate the *Codex* reflect a larger dialogue between native and European cultures, which the *Florentine Codex* records more fully than any surviving document from colonial New Spain.

Villa I Tatti Series
2012 288 color illus., 11 black-and-white illus.,
5 graphs, 14 tables 506 pp.
Cloth \$70.00 / £51.95 ISBN 978-0-674-06462-1



WRITING HISTORY IN RENAISSANCE ITALY

Leonardo Bruni and the Uses of the Past
 GARY IANZITTI
 I Tatti Studies in Italian Renaissance History
 2012 420 pp.
 Cloth \$49.95 / £36.95 ISBN 978-0-674-06152-1

VENICE'S MOST LOYAL CITY
Civic Identity in Renaissance Brescia
 STEPHEN D. BOWD
 I Tatti Studies in Italian Renaissance History
 2010 7 half-tones 374 pp.
 Cloth \$39.95 / £29.95 ISBN 978-0-674-05120-1

**THE RETURN OF LUCRETIVS
 TO RENAISSANCE FLORENCE**
 ALISON BROWN
 I Tatti Studies in Italian Renaissance History
 2010 160 pp.
 Cloth \$35.00 / £25.95 ISBN 978-0-674-05032-7

IN DEFENSE OF COMMON SENSE
Lorenzo Valla's Humanist Critique of Scholastic Philosophy
 LODI NAUTA
 I Tatti Studies in Italian Renaissance History
 2009 2 tables 416 pp.
 Cloth \$42.00 / £31.95 ISBN 978-0-674-03269-9

**THE EARLY RENAISSANCE
 AND VERNACULAR CULTURE**
 CHARLES DEMPSEY
 The Bernard Berenson Lectures on the
 Italian Renaissance Delivered at Villa I Tatti
 2011 45 half-tones 294 pp.
 Cloth \$39.95 / £29.95 ISBN 978-0-674-04952-9

GIOTTO AND HIS PUBLICS
Three Paradigms of Patronage
 JULIAN GARDNER
 The Bernard Berenson Lectures on the
 Italian Renaissance Delivered at Villa I Tatti
 2011 13 color illus., 3 maps 256 pp.
 Cloth \$35.00 / £25.95 ISBN 978-0-674-05080-8

**FRIENDSHIP, LOVE, AND TRUST
 IN RENAISSANCE FLORENCE**
 DALE KENT
 The Bernard Berenson Lectures on the
 Italian Renaissance Delivered at Villa I Tatti
 2009 40 half-tones 288 pp.
 Cloth \$33.00 / £24.95 ISBN 978-0-674-03137-1

**THE CULTURE WARS OF
 THE LATE RENAISSANCE**
Skeptics, Libertines, and Opera
 EDWARD MUIR
 The Bernard Berenson Lectures on the
 Italian Renaissance Delivered at Villa I Tatti
 2007 11 half-tones 192 pp.
 Cloth \$27.50 / £20.95 ISBN 978-0-674-02481-6

ITALY AND HUNGARY
Humanism and Art in the Early Renaissance.
Acts of an International Conference, Florence,
Villa I Tatti, June 6–8, 2007
 EDITED BY PÉTER FARBAKÝ AND LOUIS A. WALDMAN
 Villa I Tatti Series
 2011 152 color illus., 107 black-and-white illus., 2 maps 728 pp.
 Cloth \$85.00 / £62.95 OIT ISBN 978-0-674-06346-4

SASSETTA
The Borgo San Sepolcro Altarpiece
 EDITED BY MACHTELT ISRAËLS
 Villa I Tatti Series
 2009 400 color illus., 250 half-tones 624 pp.
 Cloth \$120.00 / £83.95 ONL ISBN 978-0-674-03523-2



THE I TATTI
RENAISSANCE LIBRARY

The I Tatti Renaissance Library is the only series that makes available to a broad readership the major literary, historical, philosophical, and scientific works of the Italian Renaissance written in Latin. Each volume provides a reliable Latin text together with an accurate, readable English translation on facing pages, accompanied by an editor's introduction, notes on the text, brief bibliography, and index. Presenting current scholarship in an attractive and convenient format, The I Tatti Renaissance Library aims to make this essential literature accessible to students and scholars in a wide variety of disciplines as well as to general readers.

“The most ambitious and innovative writings of the Italian Renaissance, in prose and verse, in fields that range from comedy to metaphysics and beyond—works that for centuries only scholars have been able to read—have suddenly become accessible to readers who know only English... The I Tatti series is already beginning to transform the study and teaching of Renaissance culture.”

—ANTHONY GRAFTON

HARVARD UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS
LONDON, ENGLAND

www.hup.harvard.edu/itatti